Johann Sebastian

BACH

O Ewigkeit, du Donnerwort

Eternity, O awesome word

BWV 60

Kantate zum 24. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Oboen, 2 Oboen d'amore, Horn
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 24th Sunday after Trinity
for soli (ATB), choir (SATB)
2 oboes, 2 oboes d'amore, horn
2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Jean Lunn

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Organo

Carus 31.060/49

O Ewigkeit, du Donnerwort

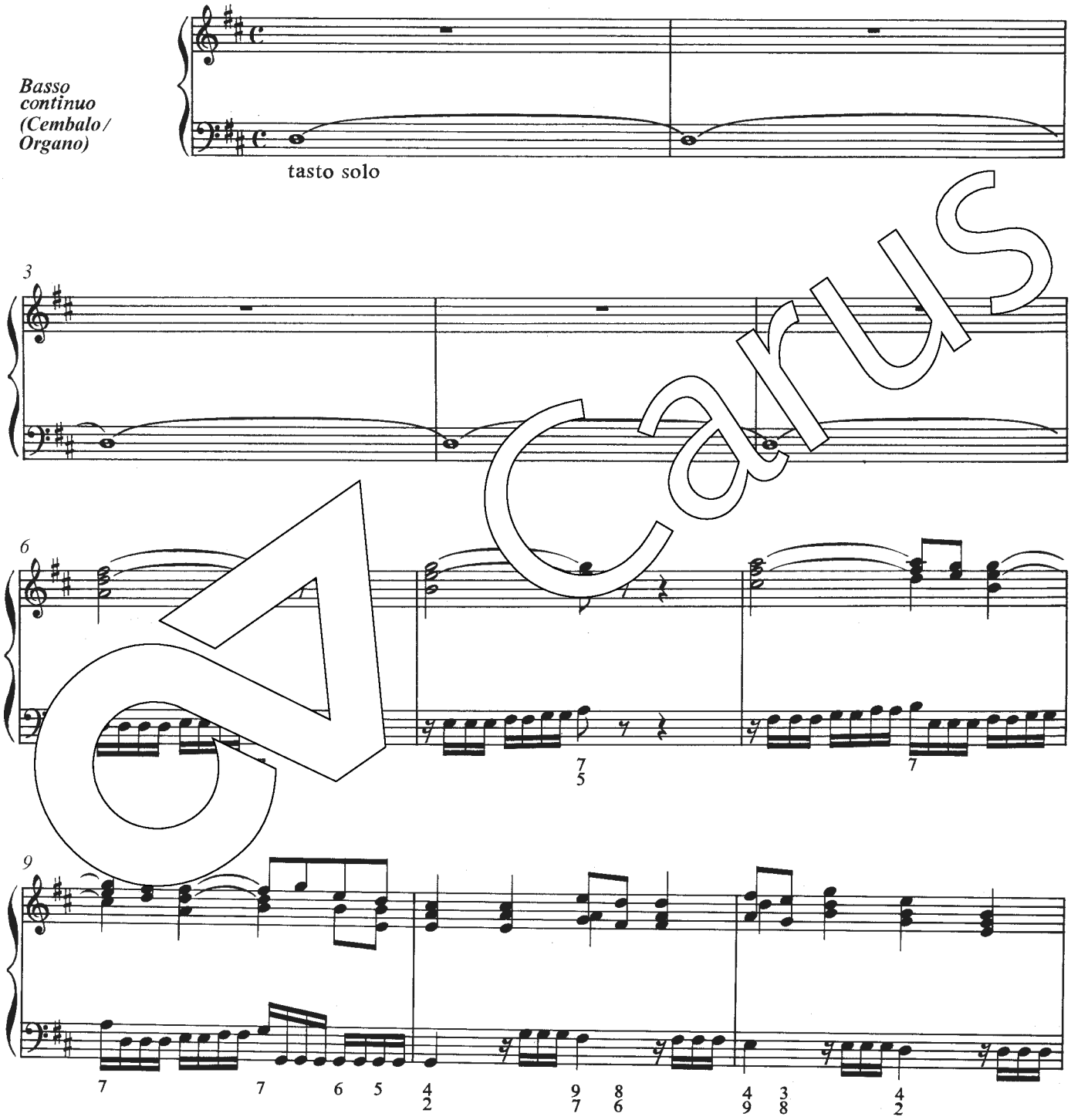
Eternity, O awesome word

BWV 60

Organo

Johann Sebastian Bach
1685–1750

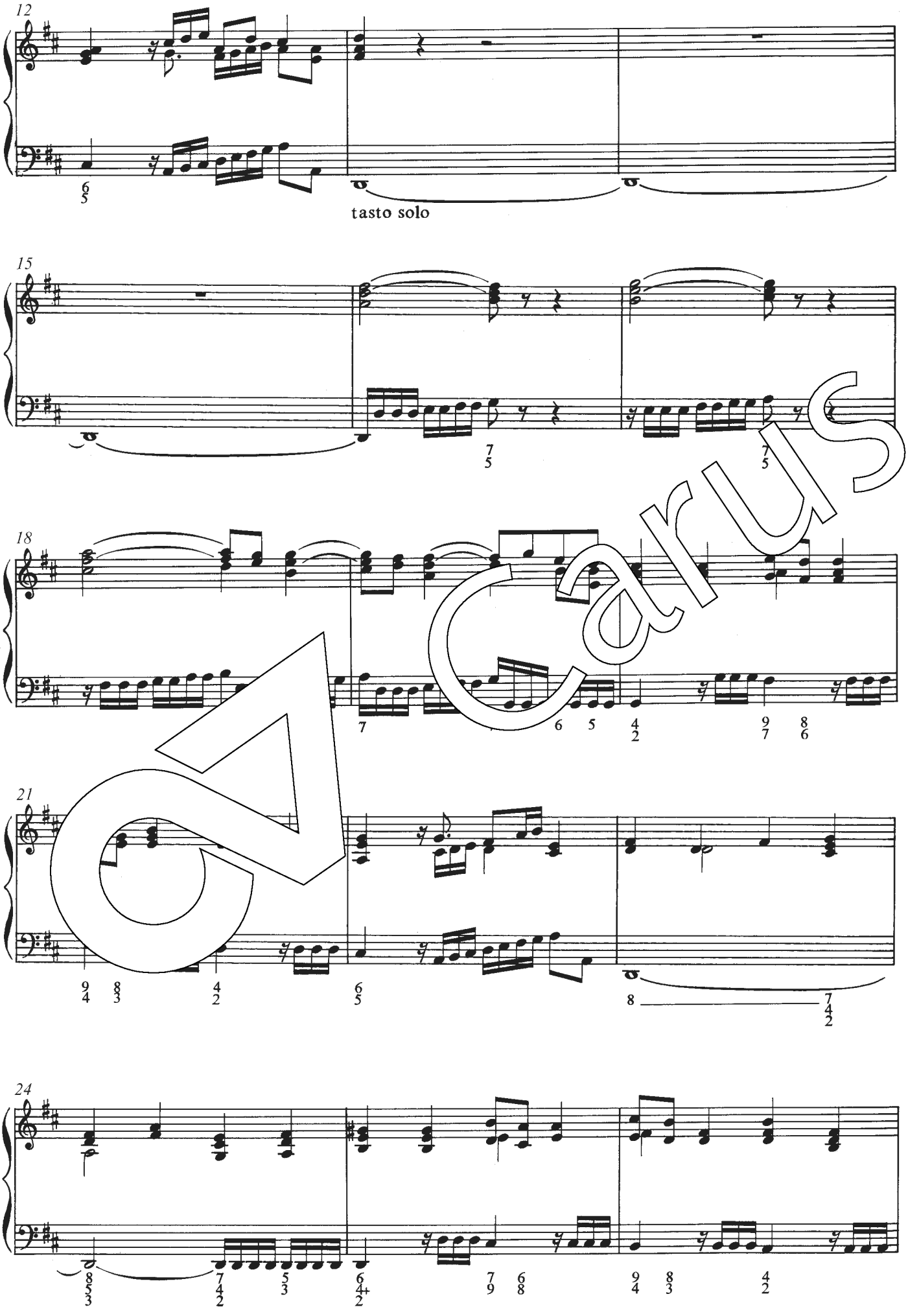
1. Aria



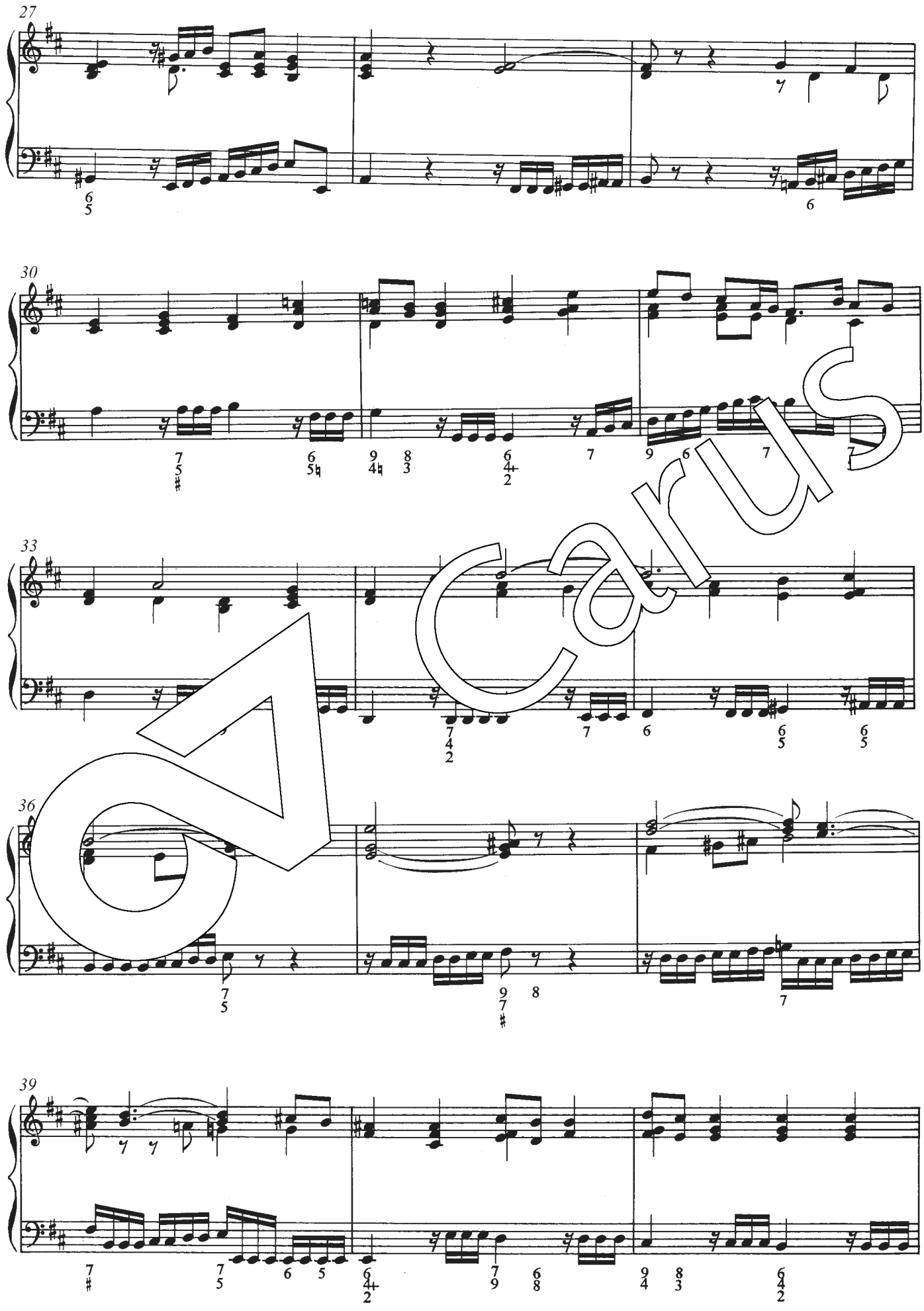
Carus

Aufführungsdauer/Duration: ca. 18 min.
© 1982/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.060/49
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten /All rights reserved /2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

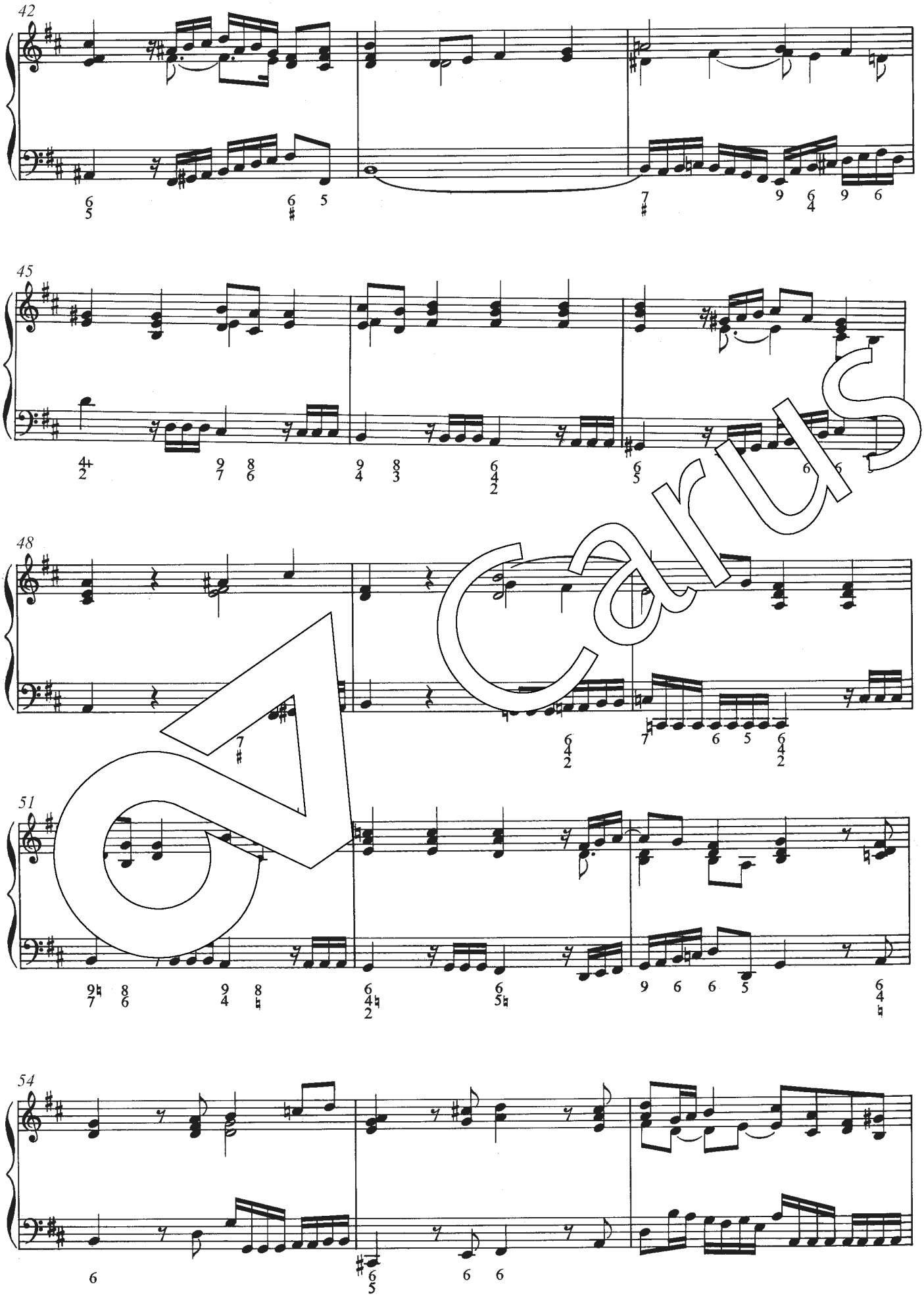
edited by
Reinhold Kubik
Generalbassbearbeitung:
Paul Horn



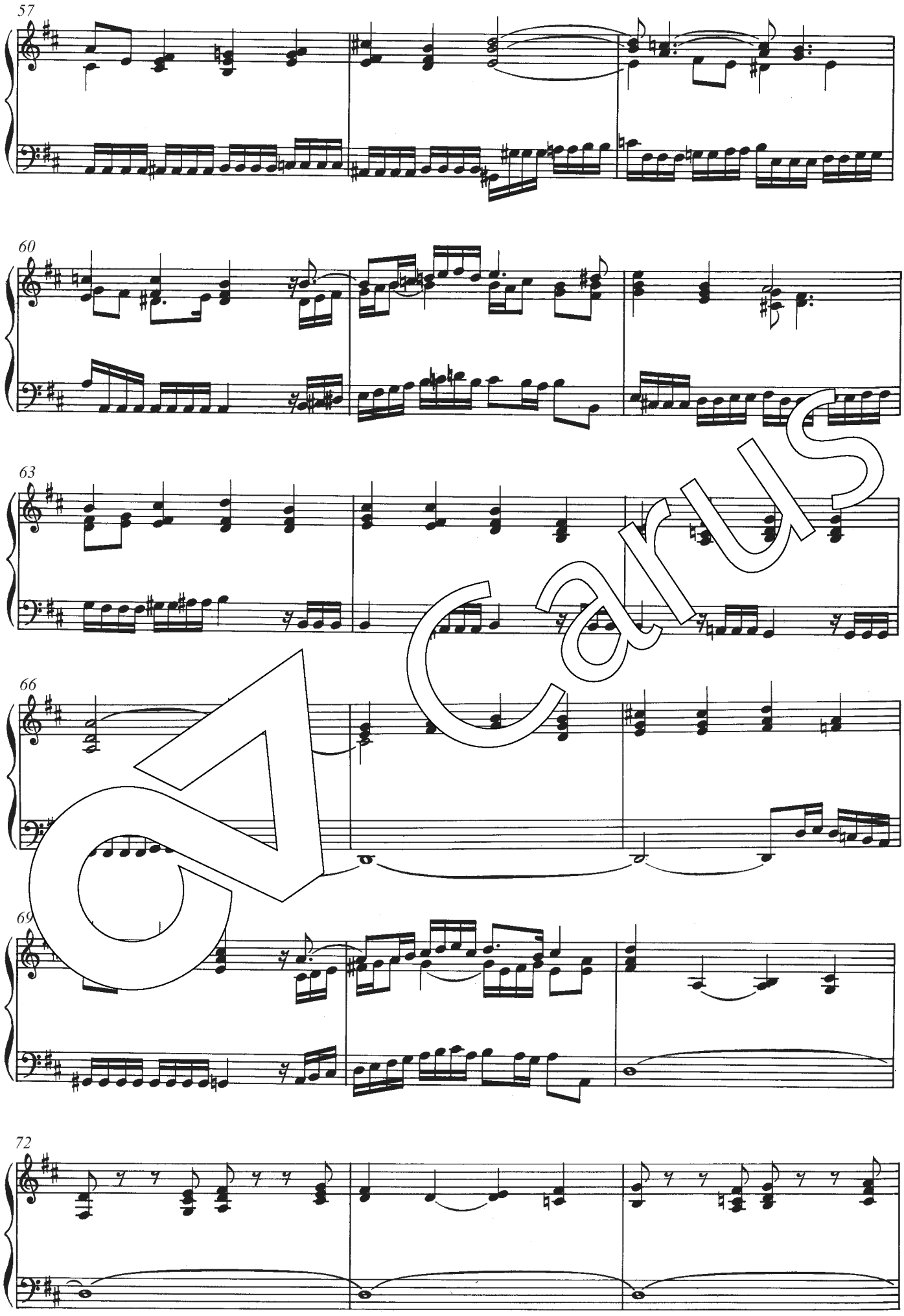
Carus



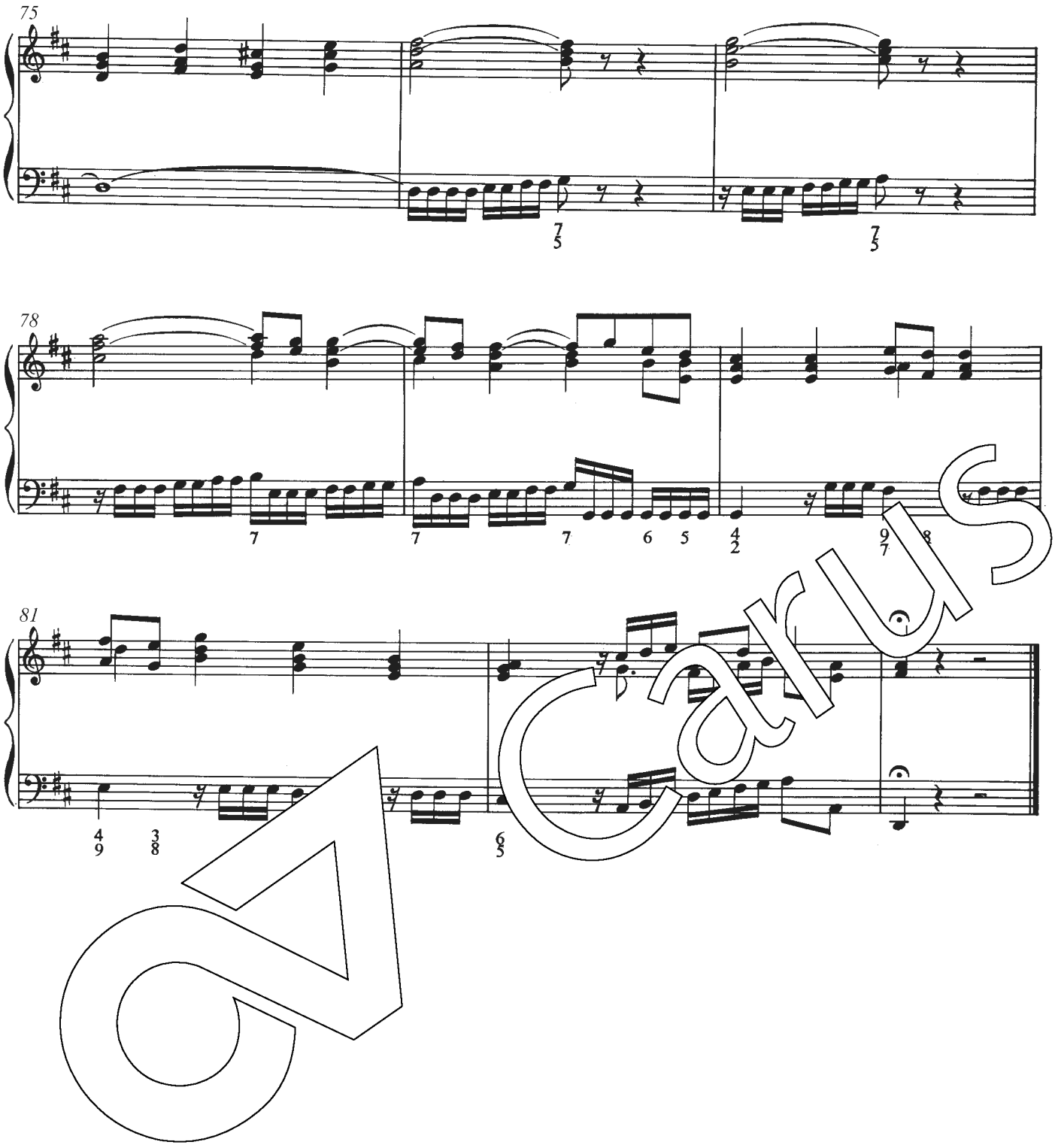
Carus



Carus

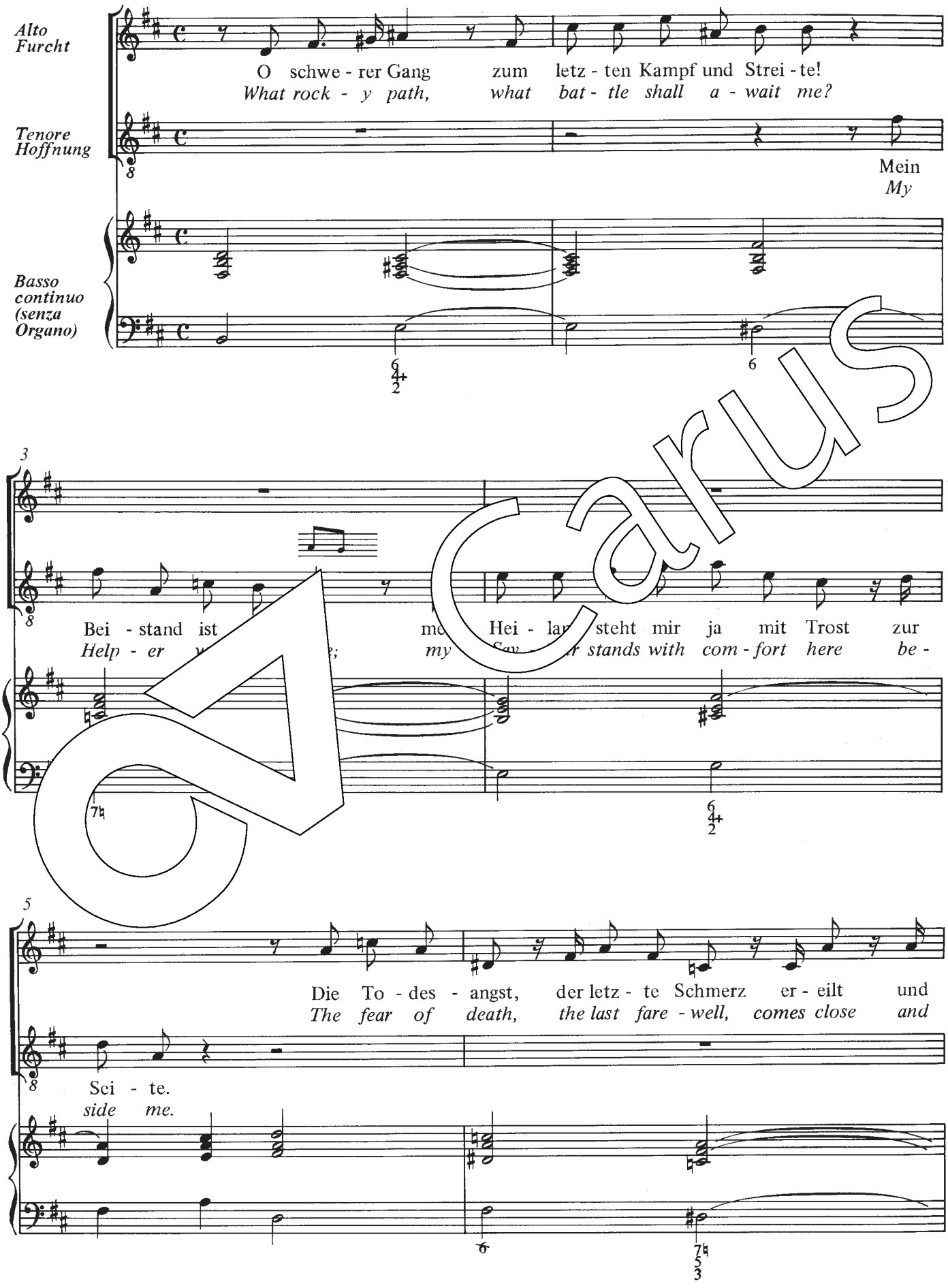


Carus

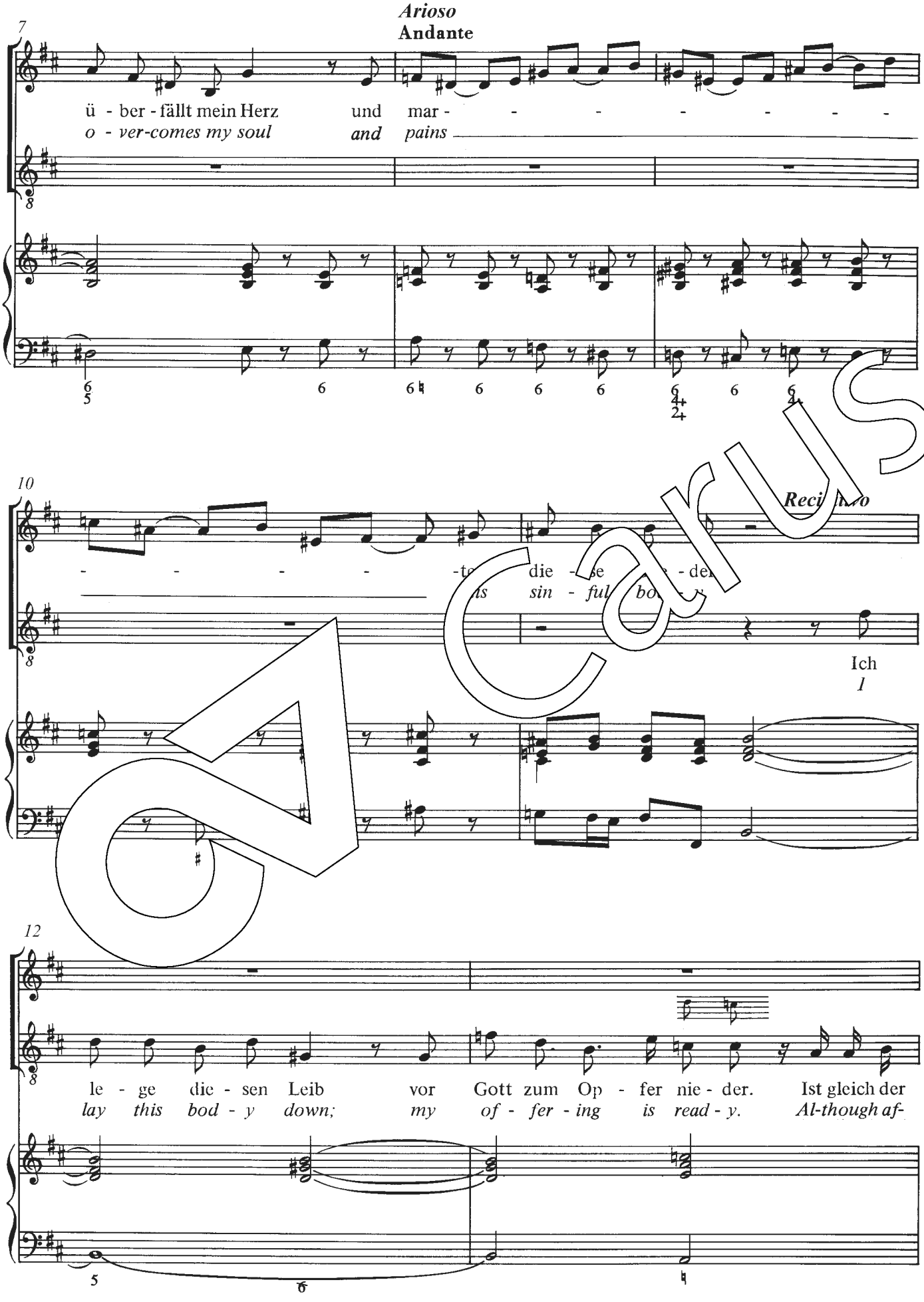


Carus

2. Recitativo



Carus


Arioso
Andante
7
ü - ber - fällt mein Herz und mar - - - - - - -
o - ver-comes my soul and pains
10
Recitativo
- - - - - - te die - se - der
is sin - ful bo - dy
Ich
I
12
le - ge die - sen Leib vor Gott zum Op - fer nie - der. Ist gleich der
lay this bod - y down; my of - fer - ing is read - y. Al-though af-

Carus

14

Trüb - sal Feu - er heiß, ge - nung, es rei - nigt mich zu Got - tes
flic - tion's fire is hot, just so it cleans - es me to praise my

16

Doch nun wird sich der Sü[illegible] roße S[illegible]uld vor mein Gesich-te
But the to[illegible]ent and [illegible]rden [illegible]my si[illegible] are still be-fore my

Preis.
God.

18

stel - len.
vi - sion.

Gott wird des - we - gen doch kein To-des - ur-teil fäl - len. Er gibt ein
Our God will not a - ward a judgment of damna - tion. He gives an

Carus

Arioso
(Andante)

20

En-de den Ver-su- chungs-pla - gen, daß man sie kann er - tra - - - -
end to torment of the spir - it, that hu - man - kind may bear

22

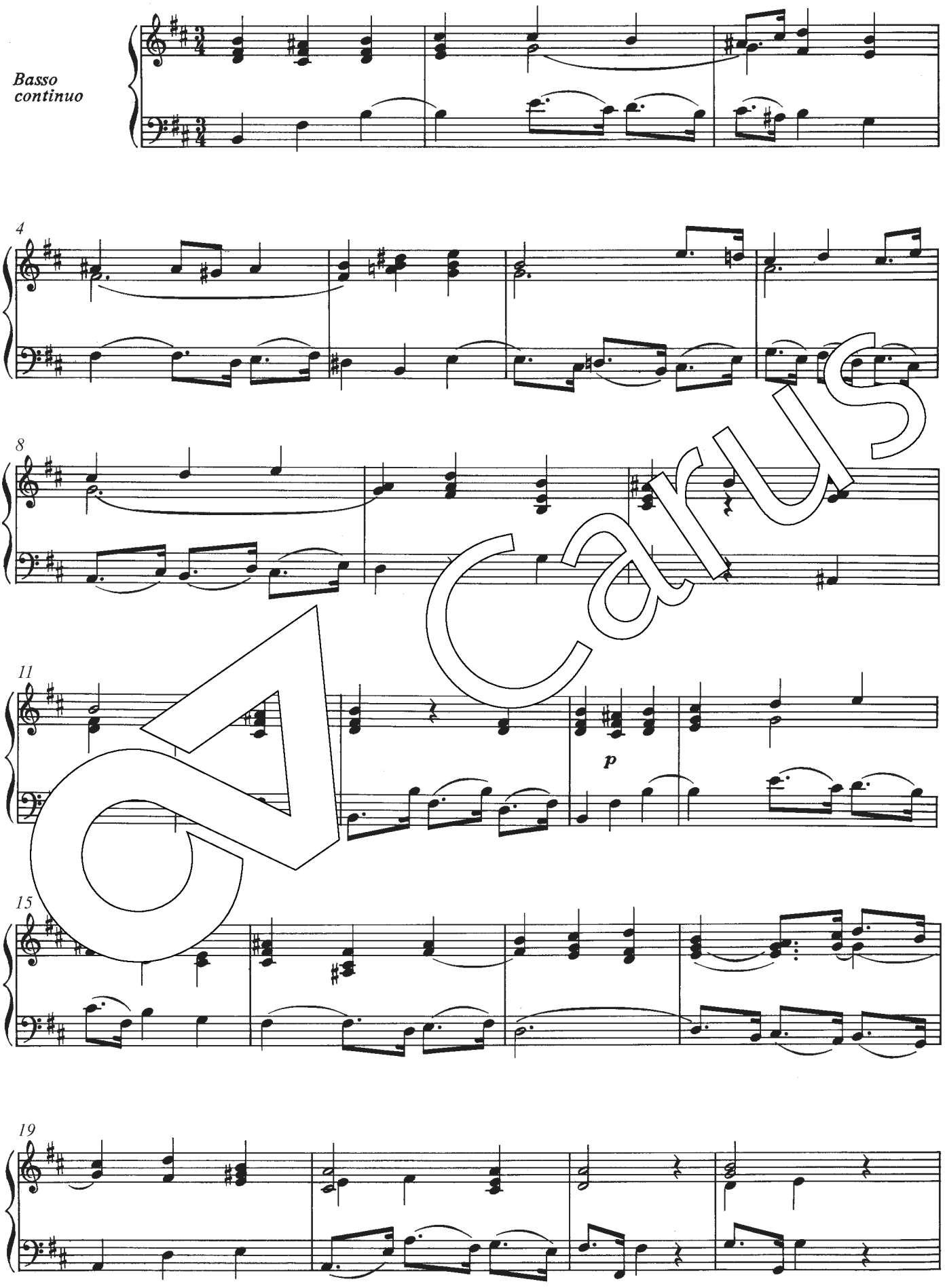
- - - - - - - - -

24

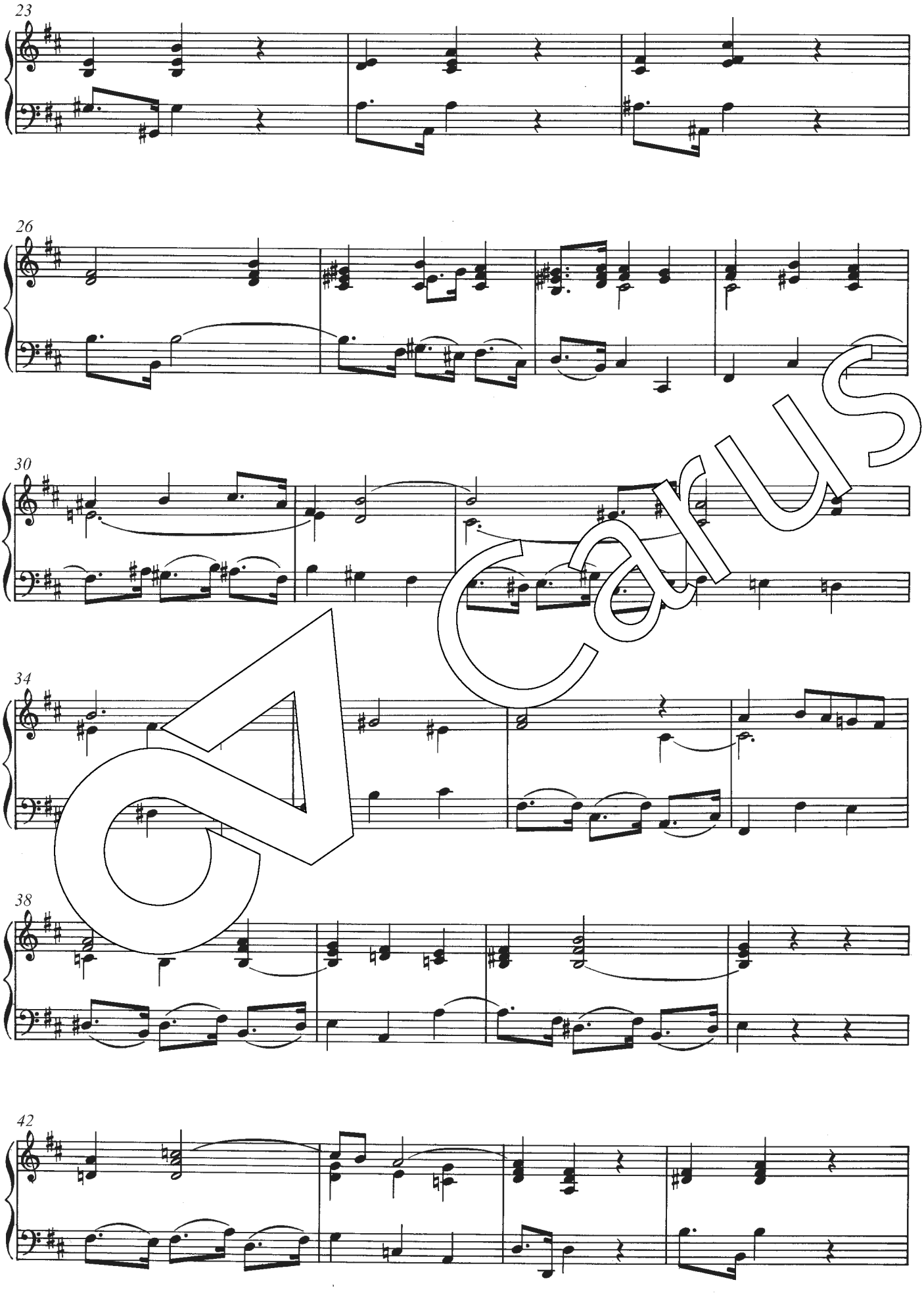
- - - gen.
it.

Carus

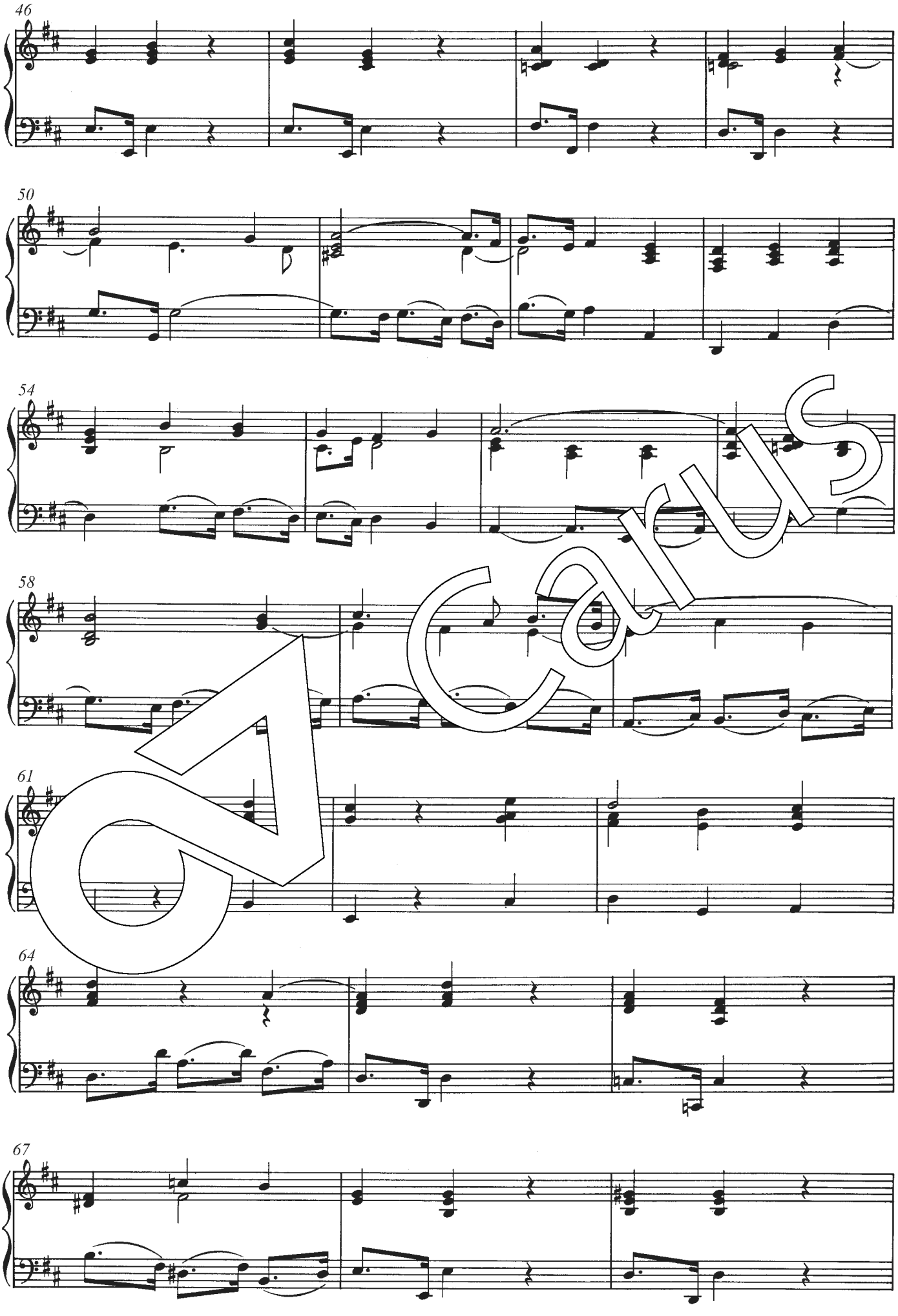
3. Aria



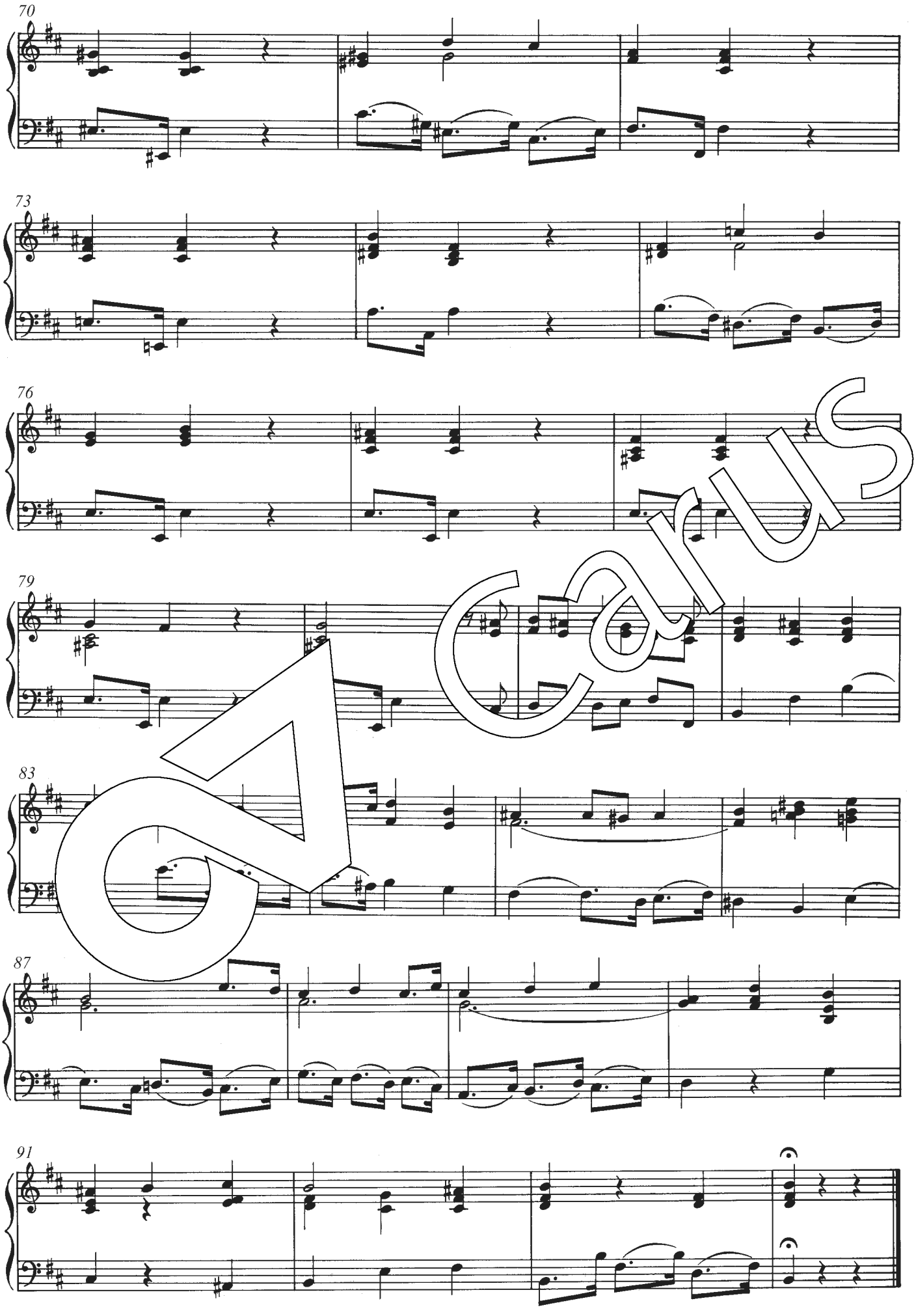
Carus



Carus

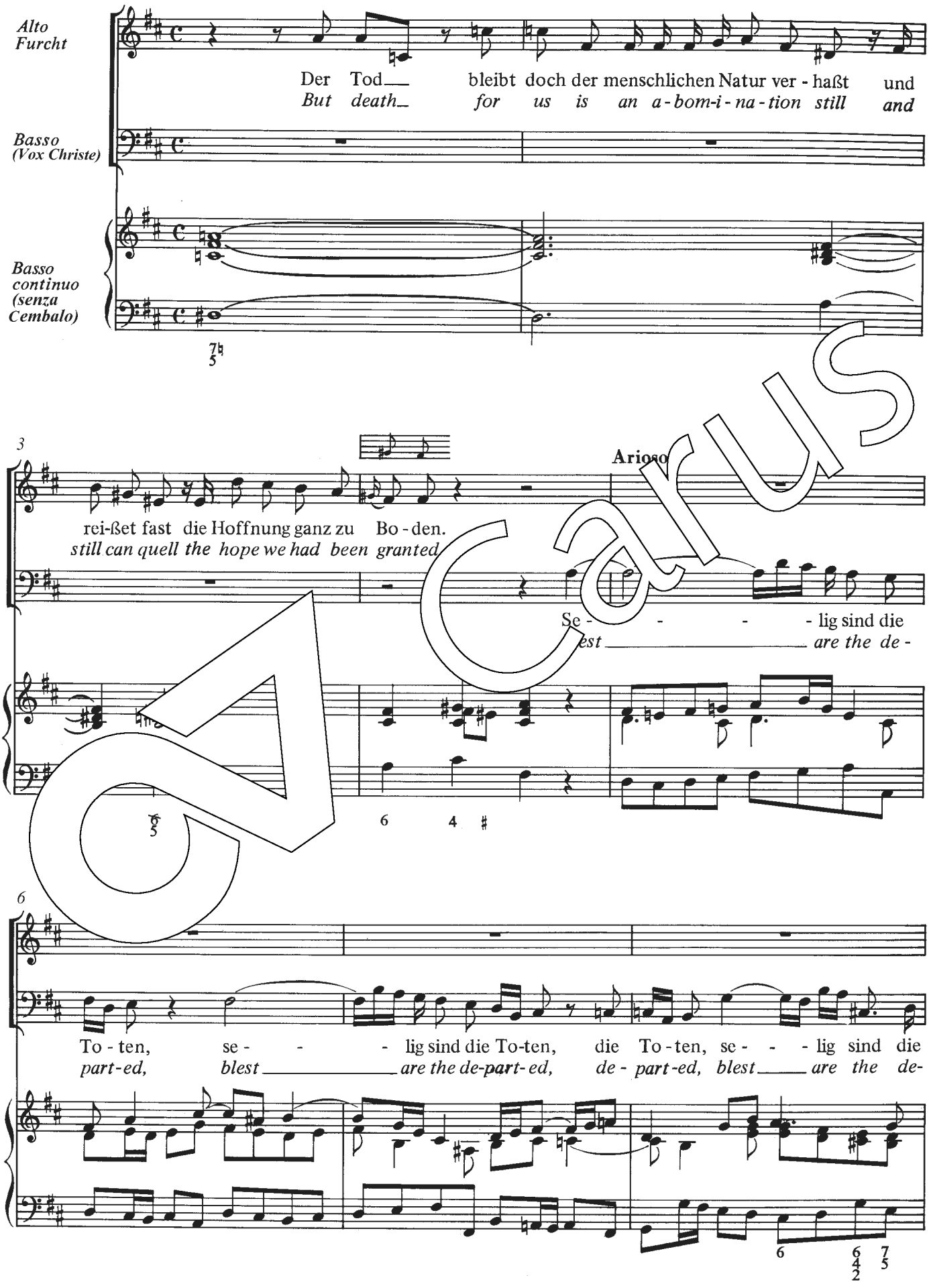


Carus

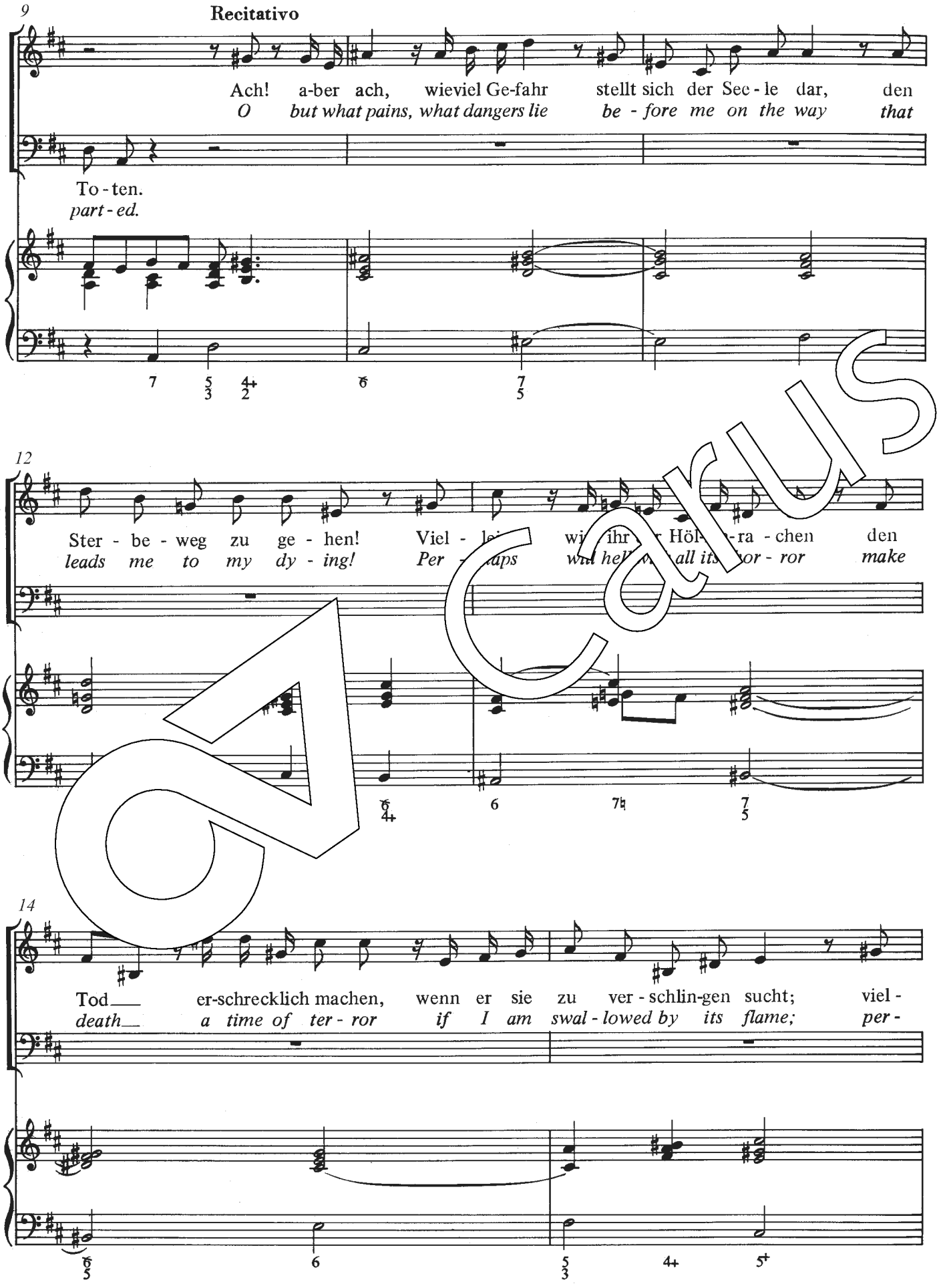


Carus

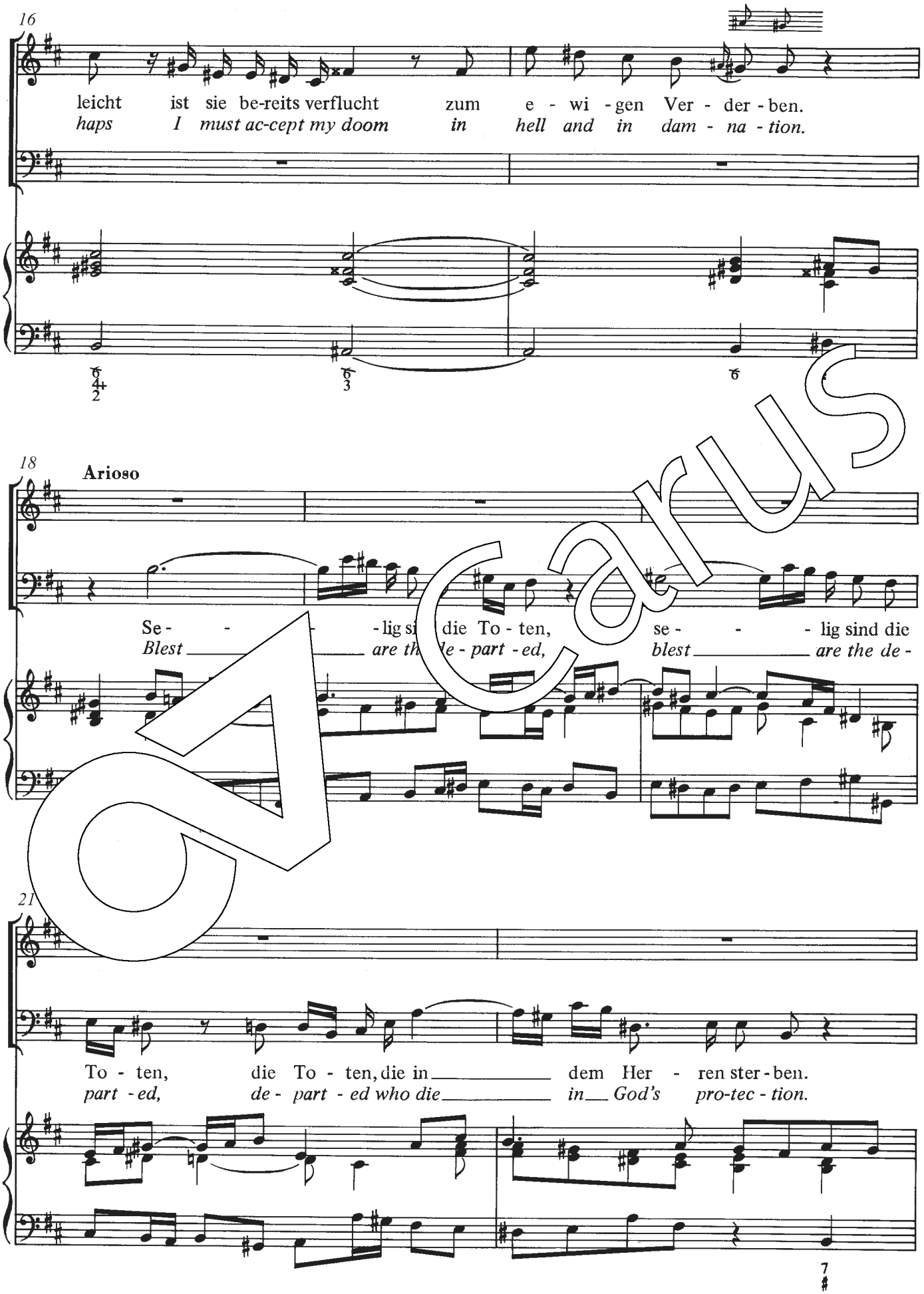
4. Recitativo



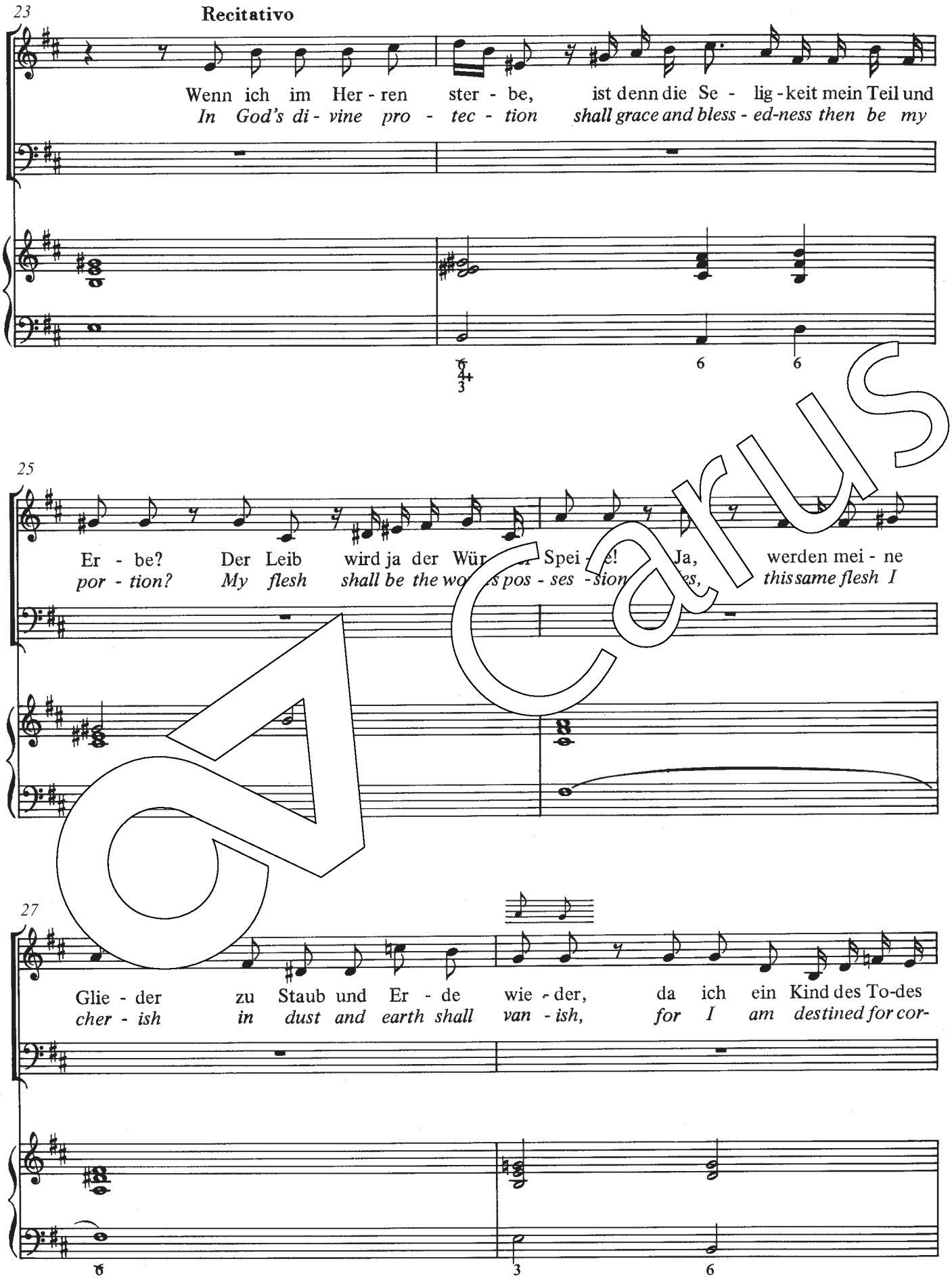
Carus


9
Recitativo
Ach! a-ber ach, wieviel Ge-fahr stellt sich der See - le dar, den
O but what pains, what dangers lie be - fore me on the way that
To - ten.
part - ed.
12
Ster - be - weg zu ge - hen! Viel - lei wir ihr Höl- ra - chen den
leads me to my dy - ing! Per - haps with hell all its hor - ror make
14
Tod er-schrecklich machen, wenn er sie zu ver - schlin-gen sucht; viel -
death a time of ter - ror if I am swal - lowed by its flame; per -

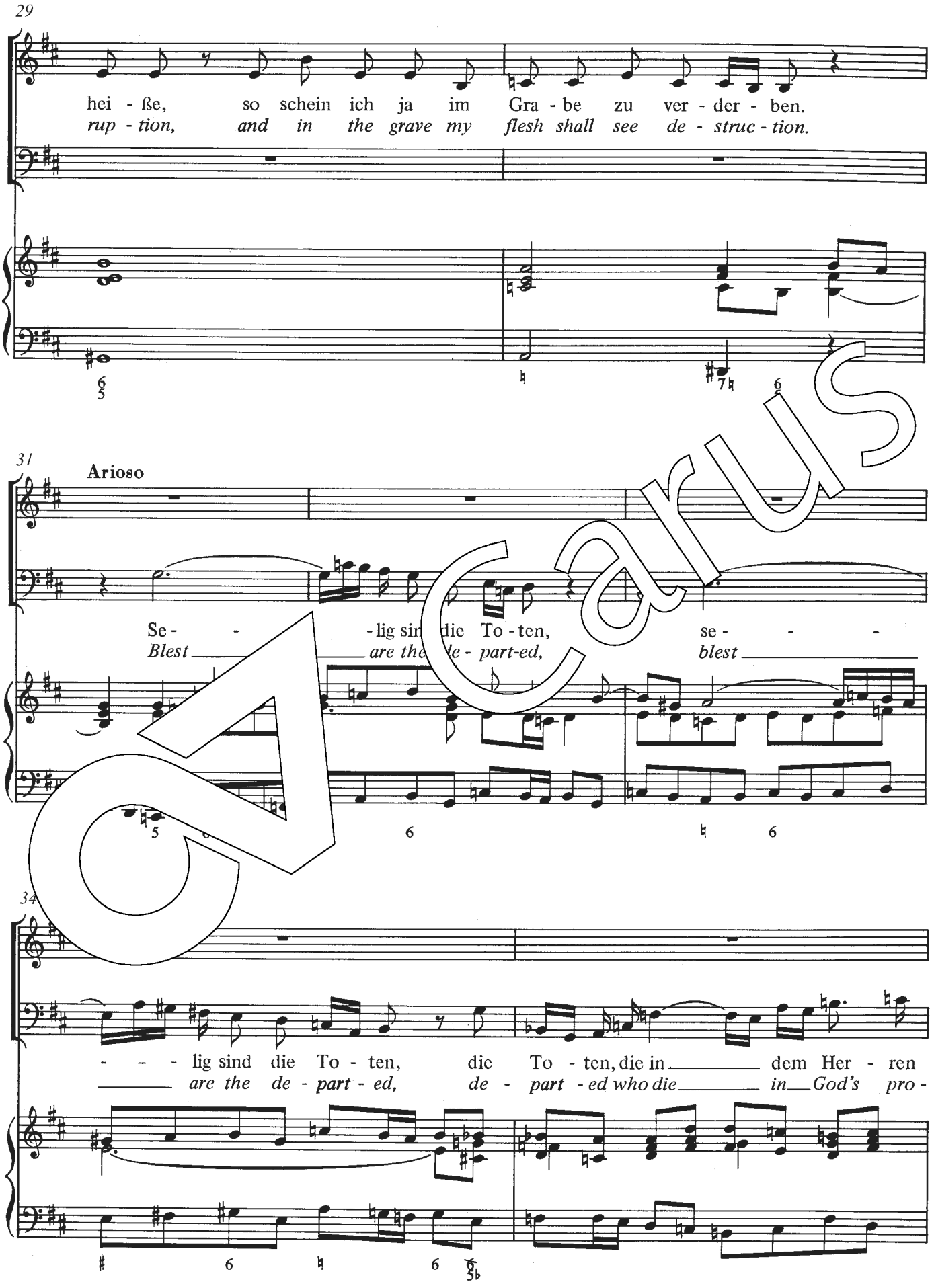
Carus


16
leicht ist sie be-reits verflucht zum e - wi - gen Ver - der - ben.
haps I must ac-cept my doom in hell and in dam - na - tion.
18
Arioso
Se - - - lig sind die To - ten, se - - - lig sind die
Blest are the de - part - ed, blest are the de -
21
To - ten, die To - ten, die in dem Her - ren ster - ben.
part - ed, de - part - ed who die in God's pro-tec - tion.

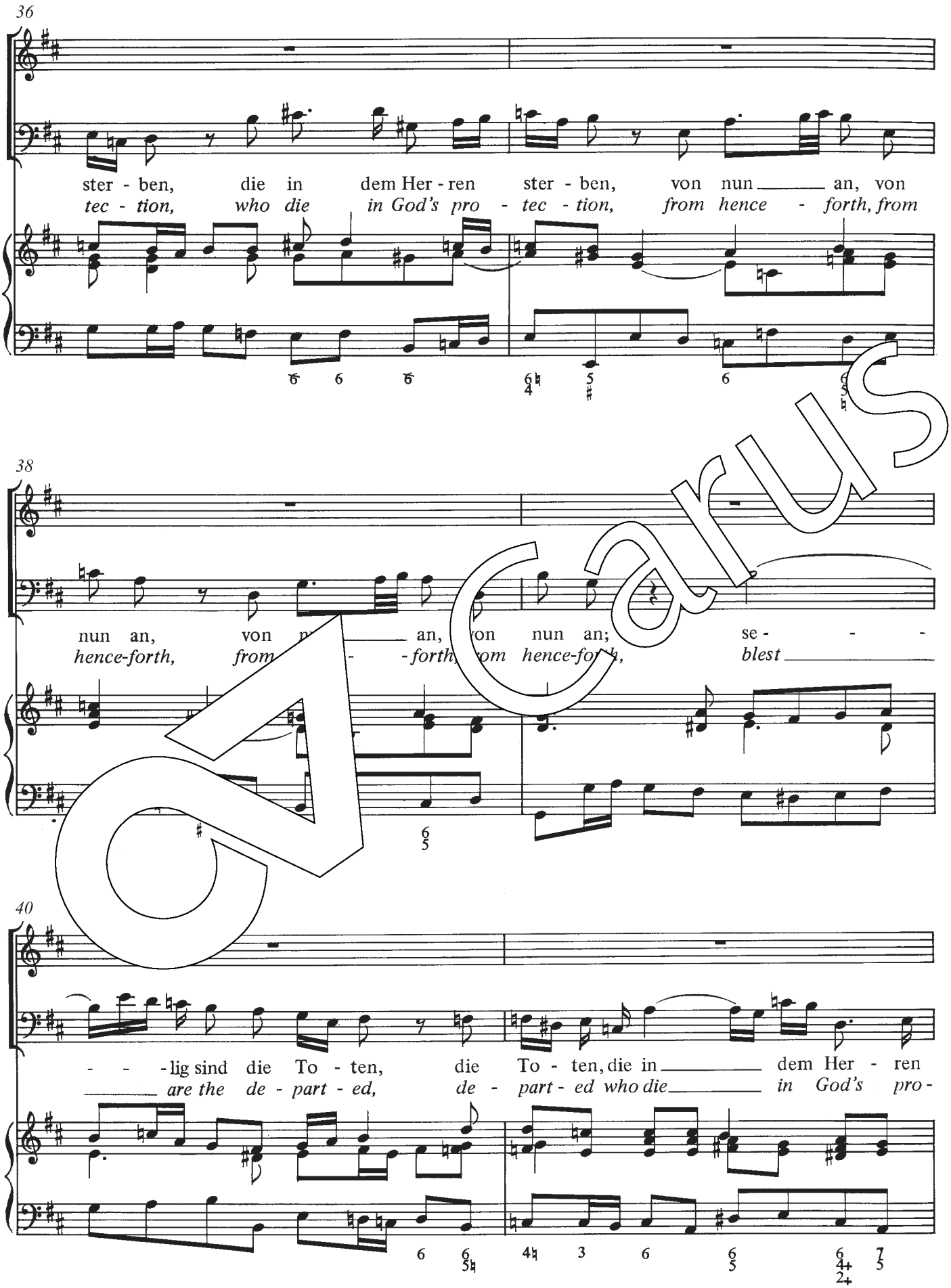
Carus


23
Recitativo
Wenn ich im Her - ren ster - be, ist denn die Se - lig - keit mein Teil und
In God's di - vine pro - tec - tion shall grace and bless - ed-ness then be my
6 6
25
Er - be? Der Leib wird ja der Wür Spei e! Ja, werden mei - ne
por - tion? My flesh shall be the wo s pos - ses - sion es, this same flesh I
27
Glie - der zu Staub und Er - de wie - der, da ich ein Kind des To-des
cher - ish in dust and earth shall van - ish, for I am destined for cor-
3 6

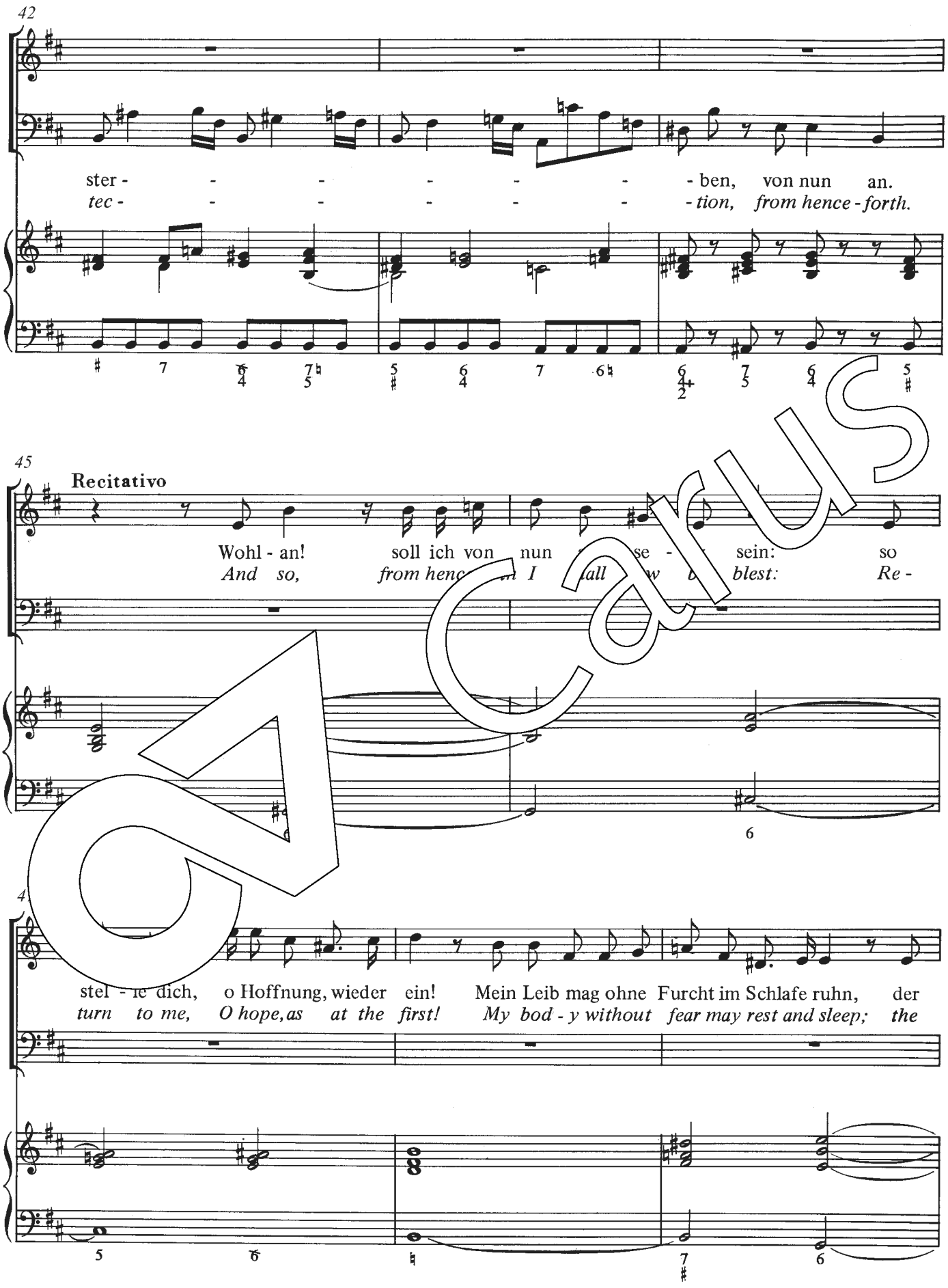
Carus


29
hei - ße, so schein ich ja im Gra - be zu ver - der - ben.
rup - tion, and in the grave my flesh shall see de - struc - tion.
31
Arioso
Se - - - lig sin die To - ten, se - - -
Blest are the de - part-ed, blest
34
- - - lig sind die To - ten, die To - ten, die in dem Her - ren
are the de - part - ed, de - part - ed who die in God's pro -

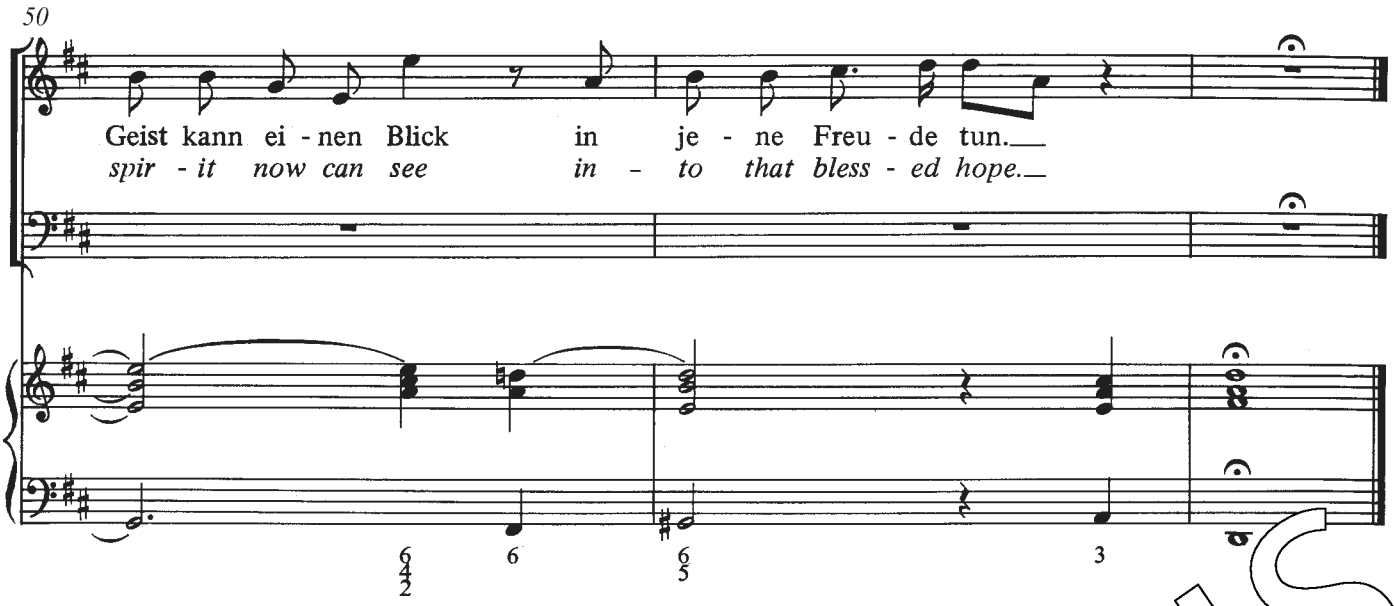
Carus


36
ster - ben, die in dem Her - ren ster - ben, von nun an, von
tec - tion, who die in God's pro - tec - tion, from hence - forth, from
38
nun an, von an, von nun an; se - - -
hence-forth, from - forth, om hence-forth, blest
40
- - - lig sind die To - ten, die To - ten, die in dem Her - ren
are the de - part - ed, de - part - ed who die in God's pro -

Carus

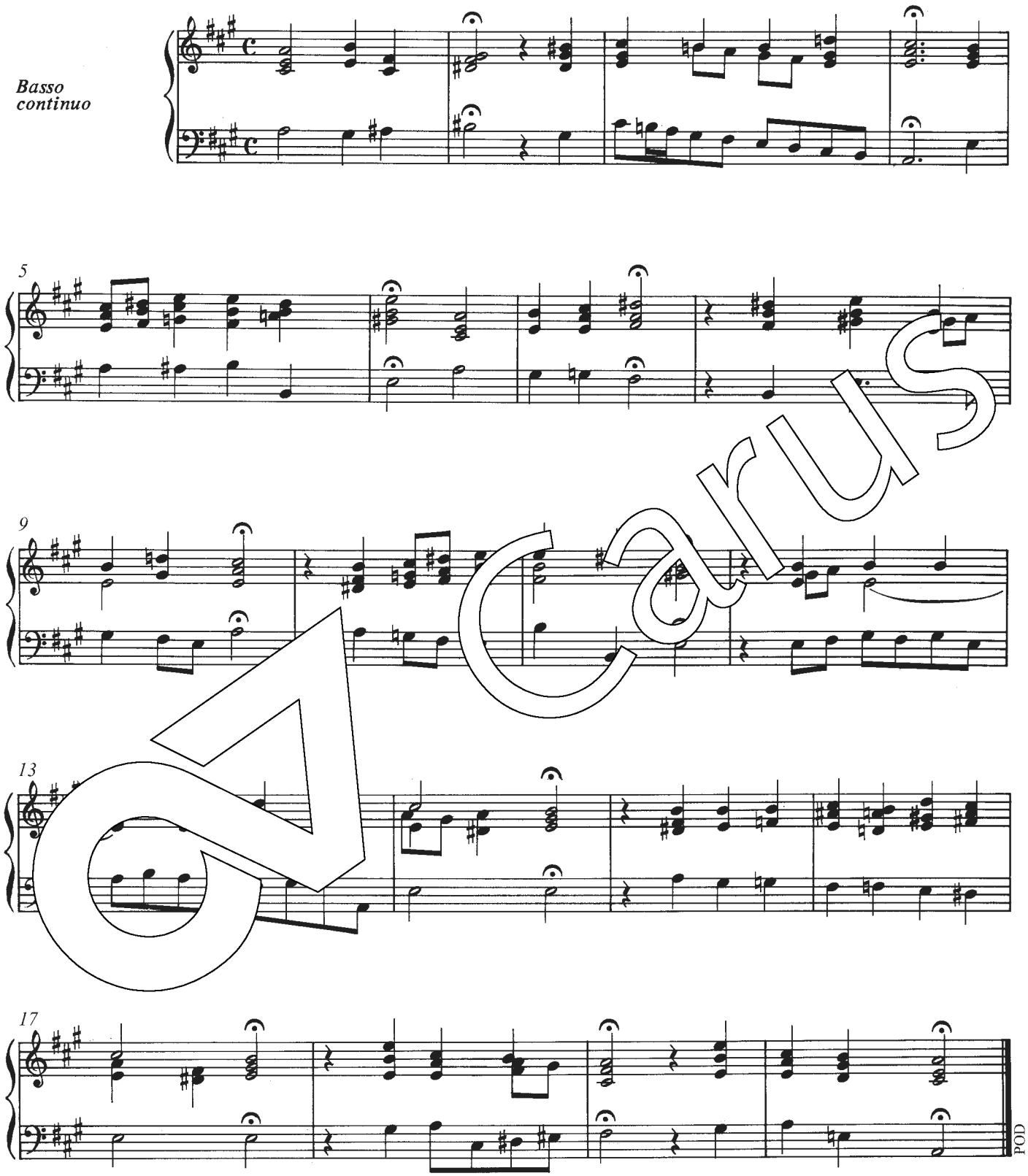

42
ster - - - - - - ben, von nun an.
tec - - - - - - tion, from hence - forth.
45
Recitativo
Wohl - an! soll ich von nun se - sein: so
And so, from hence I fall w blest: Re -
stel - le dich, o Hoffnung, wieder ein! Mein Leib mag ohne Furcht im Schlafe ruhn, der
turn to me, O hope, as at the first! My bod - y without fear may rest and sleep; the

Carus


50
Geist kann ei - nen Blick in je - ne Freu - de tun.
spir - it now can see in - to that bless - ed hope.
6 6 6 3
4 5
2

Carus

5. Chorale



Carus